

英語

令和 年 月 日
Reiwa Year Month Day

保護者 様
To the Parents,

新型コロナウイルス感染症による出席停止の通知書
Suspension of Attendance Due to New Coronavirus Infection - Notice

伊勢崎市立豊受小学校
校長 石川 洋之

学校感染症に罹患している場合、学校保健安全法第19条の規定により出席停止となります。新型コロナウイルス感染症による出席停止期間の基準は次のとおりです。

According to ARTICLE 19 of the School Health and Safety Law, your attendance will be suspended if you have an infectious diseases.

＜新型コロナウイルス感染症の出席停止期間の基準＞

発症した後5日を経過し、かつ、症状軽快した後1日を経過するまで。

新型コロナウイルス感染症に感染した場合は、十分療養し、回復してから登校するようにしてください。Please get sufficient medical treatment if you are infected with COVID -19 and make sure you are fully recovered before coming back to school. When returning to school after recovery, **the parents or guardians should fill out the 「New Coronavirus Infection Report」 which meet with the criteria for the duration of suspension and submit it to school.**

なお、新型コロナウイルス感染症とインフルエンザに同時感染した場合は、両方の出席停止期間の基準を満たす必要があります。

In addition, if you are infected with the New Coronavirus Infection and Flu at the same time, you must meet the criteria for the suspension period for both.

※以下保護者記入 For the parents to fill out:

学校長 様

To the Attention of the principal

新型コロナウイルス感染症における療養報告書
New Coronavirus Infection Treatment Report

年 組 番 氏名

Grade. Class. No. Name

1 受診 Medical Exam (自己検査の場合は 記入不要) Not required for self- examination	(1) 診断日 Date diagnosed	令和 Reiwa.	年 Year.	月 Month.	日 Day
	(2) 医療機関名 Name of Medical Institution				

2 療養 Medical treatment	(1) 発症日(※1) Date of onset (無症状の場合は検体採取日) Date of specimen collection if asymptomatic.	令和 Reiwa.	年 Year.	月 Month.	日 Day
	(2) 症状軽快日(※2) The date symptoms improved. (無症状の場合は記入不要) If no symptoms, no need to fill in.	令和 Reiwa.	年 Year.	月 Month.	日 Day
	(3) 登校再開日(※3) School opening date	令和 Reiwa.	年 Year.	月 Month.	日 Date

※1 発症日とは、一般的には、発熱、咳、咽頭痛、鼻水などの症状が出始めた日。受診した場合には、医師が発症日を特定する。The date of onset is generally the day on which symptoms such as fever, cough, headache, and runny nose appear.

※2 症状軽快とは、解熱剤を使用せずに解熱し、かつ呼吸器症状が改善傾向にあること。

Relieved symptoms refers to the reduction of fever without the use of use of antipyretics and the improvement of respiratory Symptoms.

※3 登校再開は、発症日(無症状の場合は検体採取日)を0日目とし、翌日から数えて5日を経過し、かつ、症状軽快日を0日目として1日を経過していること。

One day after the Day of the onset (or the day when the sample was taken).

※ 新型コロナウイルス感染症とインフルエンザに同時に感染した場合は、両方の出席停止基準を満たすこと。

When infected with the New Coronàvirus infection and influenza at the same time, refrain from attending the school.

(インフルエンザの出席停止期間の基準：発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日を経過するまで)

Criteria for suspension of attendance for FLu 5 days after the onset of symptoms, and 2 days after the fever has subsided.

令和 年 月 日 保護者氏名

Reiwa. Year. Month. Day. Name of parent